

Соглашения между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, а также Вашингтонской декларации, подписанной правительствами Иордании и Израиля 25 июля 1994 года, что является важным начальным шагом в достижении всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны выполнять достигнутые договоренности;

4. *подчеркивает* необходимость достижения быстрого прогресса по другим направлениям арабо-израильских переговоров в рамках мирного процесса;

5. *приветствует* итоги Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, созванную в Вашингтоне, округ Колумбия, 1 октября 1993 года, и последующую работу Консультативной группы Всемирного банка и настоятельно призывает государства-члены предоставлять экономическую, финансовую и техническую помощь палестинскому народу в течение этого временного периода;

6. *призывает* все государства-члены оказывать также экономическую, финансовую и техническую помощь сторонам в регионе и поддерживать мирный процесс;

7. *считает*, что активная роль Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе и в содействии осуществлению Декларации принципов может стать позитивным вкладом;

8. *поддерживает* региональное развитие и сотрудничество в тех областях, где уже начата работа в рамках Мадридской конференции.

*49-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/45. Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 48/212 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года,

подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими национальными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь на резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности от 1 марта 1980 года и другие резолюции, подтверждающие применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹¹⁵ к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

ссылаясь также на резолюцию 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой, среди прочего, содержится призыв к Израилю, оккупирующей державе,

продолжать принимать и осуществлять меры, включая, в частности, конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев, а также призыв принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории,

сознавая негативные и тяжелые экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан,

приветствуя продолжающийся ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, и особенно подписание правительством государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, в Каире 4 мая 1994 года первого имплементационного соглашения в осуществление Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению⁶⁷, а именно Соглашение по сектору Газа и району Иерихона⁶⁸,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря¹¹⁶;

2. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;

3. *признает* экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан;

4. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и населения сирийских Голан на их природные и все другие экономические ресурсы и считает любое его ущемление незаконным;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*49-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/46. Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года и 1993/56 от 29 июля 1993 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹¹⁷ о предпринятой последующей деятельности, в частности решение Административного комитета по координации относительно рекомендации Целевой группы высокого уровня, учрежденной для этой цели,

¹¹⁶ A/49/169-E/1994/73.

¹¹⁷ E/1994/98.

¹¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

будучи обеспокоен достигнутым к настоящему времени ограниченным прогрессом в осуществлении вышеупомянутых резолюций,

1. *вновь подтверждает* приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатруднительного и беспрепятственного доступа для государств - членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, в частности через их постоянные представительства, к растущему числу компьютеризированных баз данных и информационных систем и услуг Организации Объединенных Наций;

2. *призывает* к безотлагательному осуществлению мер по достижению этих целей;

3. *вновь подчеркивает* насущную необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия соответствующих исполнительных и руководящих органов учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с представителями государств, с тем чтобы можно было уделить должное внимание конкретным потребностям государств как внутренних конечных пользователей;

4. *просит* обеспечить, чтобы начальные этапы программы действий по согласованию и совершенствованию систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств осуществлялись за счет имеющихся ресурсов и на основе восторженных консультаций с представителями государств;

5. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года доклад о последующей деятельности в связи с настоящей резолюцией.

*49-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/47. Многосекторальное сотрудничество по вопросу "Курение или здоровье"

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/79 от 30 июля 1993 года и на резолюцию WHA46.8 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 10 мая 1993 года¹¹⁸,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении многосекторального сотрудничества по вопросу курения или здоровья¹¹⁹,

1. *выражает признательность* Генеральному секретарю за своевременное принятие мер по созданию в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию координационного центра в соответствии с просьбой Экономического и Социального Совета, содержащейся в его резолюции 1993/79;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы координационный центр системы Организации Объединенных

Наций эффективно рассматривал все вопросы, поставленные в резолюции 1993/79, особенно в ее пунктах 5-7, включая мобилизацию добровольных технических и финансовых взносов в дополнение к имеющимся ресурсам для оказания содействия по просьбе стран в подготовке и осуществлении предлагаемых национальных планов действий, как это определено в указанной резолюции;

3. *просит также* Генерального секретаря продолжать процесс консультаций с международными организациями и государствами-членами с целью разработки по просьбе стран национальных планов действий по осуществлению целей, поставленных в резолюции 1993/79 в связи с вопросом курения или здоровья, особенно учитывая экономические и социальные аспекты производства и потребления табака и серьезные последствия табакокурения для здоровья;

4. *просит далее* Генерального секретаря координировать деятельность по осуществлению резолюции WHA46.8 Всемирной ассамблеи здравоохранения;

5. *просит* Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1995 года доклад о прогрессе, достигнутом координационным центром системы Организации Объединенных Наций, в том числе о прогрессе в разработке по просьбе стран национальных планов действий, как это определено в резолюции 1993/79.

*49-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/48. Вопрос об объявлении 1998 года международным годом океана

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая положения резолюции 2.5, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать седьмой сессии¹²⁰,

просит Генеральную Ассамблею на ее сорок девятой сессии рассмотреть вопрос об объявлении 1998 года международным годом океана.

*49-е пленарное заседание
29 июля 1994 года*

1994/49. Празднование тысячелетия киргизского национального эпоса "Манас"

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

"Генеральная Ассамблея,

*учитывая, что 1995 год является годом тысячелетия киргизского национального эпоса "Манас", отвечающего принципам Всемирного десятилетия развития культуры 1988-1997 годов*¹²¹,

ссылаясь на резолюцию 27 C/13.22 Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающуюся

¹¹⁸ См. Всемирная организация здравоохранения, *сорок шестая Всемирная ассамблея здравоохранения, Женева, 3-14 мая 1993 года. Резолюции и решения, Приложения (WHA46/1993/REC/1)*.

¹¹⁹ E/1994/83.

¹²⁰ См. E/1994/17, приложение.

¹²¹ См. резолюцию 41/187 Генеральной Ассамблеи.